

# ГРОЗНЕНСКИЙ РАБОЧИЙ

ОРГАН ОБКОМА И ГОРКОМА ВКП(б) И ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЧЕЧЕНО-ИНГУШСКОЙ АССР

## Мирный договор между СССР и Финляндской республикой

Вчера в Москве подписан мирный договор между СССР и Финляндской республикой. Согласно с 12 часов дня прекращаются военные действия. Территории, которые оставались перед собой Советского Правительства, разрешены. Бесплатно — никаких империалистических государственных границ, связанных с безопасностью, величайшей в мире рабочего класса — Ленинграда, полностью обеспечена. Новое государство советской политики мира будет встречено с огромным удовольствием не только всем советским народом, но и тружениками всего мира.

Договор между СССР и Финляндской республикой создает прочные взаимные юридические отношения. Из основных условий является обеспечение взаимной безопасности в том числе обеспечение безопасности городов Ленинграда и Мурманска, а также Мурманской железной дороги. В состав территории СССР включается вся Карельский перешеек с г. Выборгом (Виннусом) и Выборгским заливом, западное и северное побережье Ладожского озера с городами Кемько, Сортавала, Суоярви, раз остроум в Финском заливе, территория нынешней Мекарки и гор. Куопио, часть полуострова Раннеландия и Среднего.

ССР получает в аренду на 30 лет полуостров Хаако с прилегающими островами для создания там военно-морской базы, способной обороны от агрессии в ходе в Финской войне. Финляндия обязуется, как было предусмотрено договором 1920 года, не вешать на свою сторону военные порты и не сокращать в этих водах военные суда, кроме морских судов.

ССР получает право транзита через область Петсамо в Норвегию и обратно, как и право транзита товаров между СССР и Швецией.

ССР и Финляндия обязуются не захватывать никаких либо соков или участвовать в конфликтных направлениях против одной из дочерних единиц.

Таковы основные условия мирного договора. Они полностью соответствуют заявлению, которое сделал глава Советского Правительства, тов. В. М. Молотов в своей речи на радио 29 ноября 1939 года:

«Единственный целью наших мероприятий является — обеспечение безопасности Советского Союза и безопасности Ленинграда с его трех с пол-дюжины миллионами населения».

Верное задание своей мирной политики Советское Правительство никогда не посматривало на независимость других государств. Об этом красоречиво свидетельствует вся история взаимоотношений с Финляндией. Из-под Советского Правительства Финляндия получила признание своей государственности 31 декабря 1917 года. С тех пор получив Советское государство соблюдало мирные договорные отношения со своим соседом, который далеко не всегда проводил политику уважения к правам и интересам мирного советского народа и готовы падать для войны под самым боком у Ленинграда.

Разгоревшаяся вторая империалистическая война поставила перед Советским Правительством настоятельную задачу — обеспечение государственных границ. Это — долг Советского Правительства перед советским народом, который хочет участвовать в стольких империалистических державах, ведет свою самостоятельную политику и не даст покоя себя в войне, несущую неизменные бедствия народам мира. Договоры ССР с соседями пребывали в состоянии ожидания, чтобы оправдать опасения о возможном нападении.

Верное задание своей мирной политики Советское Правительство никогда не посматривало на независимость других государств. Об этом красоречиво свидетельствует вся история взаимоотношений с Финляндией. Из-под Советского Правительства Финляндия получила признание своей государственности 31 декабря 1917 года. С тех пор получив Советское государство соблюдало мирные договорные отношения со своим соседом, который далеко не всегда проводил политику уважения к правам и интересам мирного советского народа и готовы падать для войны под самым боком у Ленинграда.

Разгоревшаяся вторая империалистическая война поставила перед Советским Правительством настоятельную задачу — обеспечение государственных границ. Это — долг Советского Правительства перед советским народом, который хочет участвовать в стольких империалистических державах, ведет свою самостоятельную политику и не даст покоя себе в войне, несущую неизменные бедствия народам мира. Договоры ССР с соседями пребывали в состоянии ожидания, чтобы оправдать опасения о возможном нападении.

ССР предлагал и финляндскому правительству заключить мирный договор на таких условиях, которые были бы в равной мере выгодны для обоих государств, в затратах их суверенных прав и обеспечивали безопасность северо-западных границ Советского Союза, в частности Ленинграда. Разница задана мирным договором, который добивалось Советское Правительство, товарищ М. И. Калинин говорил:

«Вторая генеральная война, распространявшаяся на Европейском континенте, счищавшая с него империалистические державы, является упрощением взаимоотношений между Советским Союзом и Финляндией и укреплением дружественного сотрудничества обеих стран в деле обеспечения безопасности Советского Союза и Финляндии».

Эти переговоры, имеющие место в октябре — ноябре 1939 года, как известно, не были доведены до конца из-за применения не зависимым от Советского Союза, успешным народом германской армии метода взрывания вражеских других некоторых европейских государств, которые не в малейшей степени не были заинтересованы в установлении прочного и длительного мира на Балтике, а, напротив, стремились все силы для того, чтобы развязать военный поход в этом регионе Европы. Я направил огонь на Советский Союз.

Англо-французские империалистические круги подстрекали Финляндию, как ранее Финляндию и другие государства, к войне с Советским Союзом, обещая «гарантии» и поддержку в этой войне, ссылаясь, будто военные призы англо-финляндской альянсации недоступны для Красной Армии.

Достаточно было трех месяцев военных действий, чтобы от этих иллюзий не осталось и следа. Они рассеялись вместе с той русской и зловонной тучей анти советской альянсации пытавшейся взвесить в заблуждение общественное мнение всего мира.

Доблестная Красная Армия разбила твердыни Карельского перешейка, которые англо-французская техника явила превосходством. Воодушевленные патриотическим настроем, командиры и политработники Красной Армии и Военно-Морского Флота показали, что нет таких властелинов, которые Красная Армия — изнеженная защита Советского Союза и гордый меч для всех ее врагов.

Провалились и планы англо-финляндских империалистов на разжигание войны на пространстве Европы. Не помогли ни сомнительные выволочки в Лиепае националистов и подкупы.

Произошло то, что легко мог предвидеть всякий человек, не осделенный брехливой буржуазной пропагандой, — национальный животный дух, опущенный в мирную борьбу против империалистической печки, большинство народа на стороне Советского Союза. И это стало тем, международные прокураторы войны, пытавшиеся обмануть ее ознаком, о том, чтобы предложить всеми средствами мирного договора, что Красная Армия — изнеженная защита Советского Союза и гордый меч для всех ее врагов.

Провалились и планы англо-финляндских империалистов на разжигание войны на пространстве Европы. Не помогли ни сомнительные выволочки в Лиепае националистов и подкупы.

Произошло то, что легко мог предвидеть всякий человек, не осделенный брехливой буржуазной пропагандой, — национальный животный дух, опущенный в мирную борьбу против империалистической печки, большинство народа на стороне Советского Союза. И это стало тем, международные прокураторы войны, пытавшиеся обмануть ее ознаком, о том, чтобы предложить всеми средствами мирного договора, что Красная Армия — изнеженная защита Советского Союза и гордый меч для всех ее врагов.

ССР получает право транзита через область Петсамо в Норвегию и обратно, как и право транзита товаров между СССР и Швецией.

ССР и Финляндия обязуются не захватывать никаких либо соков или участвовать в конфликтных направлениях против одной из дочерних единиц.

Таковы основные условия мирного договора. Они полностью соответствуют заявлениям, которые сделали главы Советского Правительства, тов. В. М. Молотов в своей речи на радио 29 ноября 1939 года:

«Вторая генеральная война, счищавшая с Европейского континента, счищавшая с него империалистические державы, является упрощением взаимоотношений между Советским Союзом и Финляндией и укреплением дружественного сотрудничества обеих стран в деле обеспечения безопасности

ССР и Финляндии».

(Переводчик «Правды» от 13 марта. Принята по телеграфу).

1940 г.  
МАРТ  
14  
Четверг  
№ 60 (5441)  
Цена 10 коп.

СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ:

О заключении Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндской Республикой  
Протокол к мирному договору между СССР и Финляндией от 12 марта 1940 года — 1 стр.

Сводка военного комендования германской армии за полгода войны — 4 стр.

Англия обострила итальянские корабли в углом — 4 стр.

Греция в стане японских ставленников — 4 стр.

Боина в Западной Европе — 4 стр.

Боина в море — 4 стр.

Москва. Кремль, товарищу Сталину — 2 стр.

Москва. Кремль, товарищу Молотову — 3 стр.

О почте, торговом договоре с Ираном — 4 стр.

Сводка военного комендования германской армии за полгода войны — 4 стр.

Переговоры закончились подписанием 12 марта 1940 г. Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией.

Тексты Мирного Договора и Протокола к нему приводятся ниже.

## О заключении Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией

### МИРНЫЙ ДОГОВОР

#### МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

##### СТАТЬЯ V.

СССР обязуется вывести свои войска из области Петсамо, добровольно отступившей Финляндии Советскому государству, согласно Мирного Договора 1920 года.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено Мирным Договором 1920 года, не подвергать в водах своего побережья Северного Ледовитого океана военные и прочие вооруженные суды, за исключением вооруженных судов размером меньше 100 тонн, каковые Финляндия имеет право держать без ограничения, а также подвергать не более 15 военных и прочих вооруженных судов, тоннаж которых не должен превышать 400 тонн для каждого.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено Мирным Договором, не подвергать в водах своих подводных лодок и вооруженных военных подводных судов.

Равным образом Финляндия обязуется, как это было предусмотрено тем же Договором, не устраивать на этом побережье военных портов, баз для военного флота и военных ремонтных мастерских общим боем, чем потребно для упомянутых судов и их вооружения.

##### СТАТЬЯ VI.

Советскому Союзу и его гражданам, как это было предусмотрено Договором 1920 года, предоставляется право свободного транзита через область Петсамо в Норвегию и обратно, причем в области Петсамо Советско-му Соглу предоставляемые права упраздняются.

Группы, проплавляемые через область Петсамо из СССР в Норвегию, а равно группы, проплавляемые из Норвегии в СССР через ту же область, освобождаются от осмотра и контроля, за исключением лишь контроля, не осложненного в видах урегулирования гражданского сообщения, а также не облагается таможенными пошлинами, таможенными сборами.

Упомянутые выше контракты транзитных грузов допускаются лишь в форме, ссылающейся в таковых случаях на установленные общими международного сообщения.

Граждане СССР, направляющиеся через область Петсамо в Норвегию, а равно группы, проплавляемые из Норвегии в СССР через ту же область, освобождаются от осмотра и контроля, за исключением лишь контроля, не осложненного в видах урегулирования гражданского сообщения, а также не облагается таможенными пошлинами, таможенными сборами.

При соблюдении обеих групповых поездок, состоящих из гражданских лиц, несущих военные и специальные документы, право подтверждения воздушного обозначения через область Петсамо между СССР и Норвегией.

##### СТАТЬЯ VII.

Финляндское правительство представляет Советскому Союзу право транзита товаров между СССР и Швецией, и в целях развития этого транзита по крымскому железнодорожному пути СССР и Финляндия признают необходимым построить, каждая сторона на своей территории, по возможности в течение 1940 года железнодорожную дорогу, соединяющую Петсамо с Петсамо.

##### СТАТЬЯ VIII.

По вступлению в силу настоящего Договора возобновляются экономические отношения между Государствами-участниками СССР и Финляндии. Стороны и подлежащими им органами и учреждениями, а также виновными в нарушении установленных в настоящем Договоре правил, подлежат привлечению к ответственности в соответствии с законодательством СССР и Финляндии.

##### СТАТЬЯ IX.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

Настоящий Договор составлен в двух оригиналах, на русском, финском и шведском языках каждый в Москве, 12 марта 1940 года.

##### СТАТЬЯ X.

Финляндское правительство представляет Советскому Союзу право транзита товаров между СССР и Швецией, и в целях развития этого транзита по крымскому железнодорожному пути СССР и Финляндия признают необходимым построить, каждая сторона на своей территории, по возможности в течение 1940 года железнодорожную дорогу, соединяющую Петсамо с Петсамо.

##### СТАТЬЯ XI.

По вступлению в силу настоящего Договора возобновляются экономические отношения между Государствами-участниками СССР и Финляндии. Стороны и подлежащими им органами и учреждениями, а также виновными в нарушении установленных в настоящем Договоре правил, подлежат привлечению к ответственности в соответствии с законодательством СССР и Финляндии.

##### СТАТЬЯ XII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XIII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XIV.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XV.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XVI.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XVII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XVIII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XIX.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XX.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXI.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXIII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXIV.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXV.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXVI.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXVII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXVIII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXIX.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXX.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXXI.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXXII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXXIII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXXIV.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXXV.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXXVI.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXXVII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XXXVIII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XXXIX.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XL.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLI.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLIII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLIV.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLV.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLVI.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLVII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLVIII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLIX.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLX.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLXI.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLII.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.

##### СТАТЬЯ XLIII.

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписанию и подлежит последующей ратификации.

##### СТАТЬЯ XLIV.

Оформление разграничительных актов будет произведено в течение десяти дней с днем подписания.





